



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.  
Calgary  
Alberta  
T2P 3M3  
Bid Fax: (403) 292-5786

## Revision to a Request for a Standing Offer

## Révision à une demande d'offre à commandes

National Individual Standing Offer (NISO)

Offre à commandes individuelle nationale (OCIN)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'offre demeurent  
les mêmes.

## Comments - Commentaires

## Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

## Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services  
Canada/Travaux publics et Services  
gouvernementaux Canada  
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.  
Calgary  
Alberta  
T2P 3M3

<b>Title - Sujet</b> PVC, ABS, and PP Edgebanding		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21C11-177016/A		<b>Date</b> 2017-09-19
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21C11-177016		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>File No. - N° de dossier</b> CAL-6-39105 (142)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$CAL-136-6618		
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale		2017-07-28
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-09-27</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Mountain Daylight Saving Time MDT
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Blake, Luke		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> cal142
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (403) 613-0725 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (403) 292-5786
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Cette modification a été émise afin de répondre aux questions provenant de l'industrie et modifie l'invitation 21C11-177016 comme suit :

- Q1. En réponse à l'article A.1 La résistance à la lumière doit être conforme à la norme ISO 4892-2 et A.3 La résistance aux produits chimiques doit être conforme à la norme DNI 68 861 du tableau de conformité (qui réfère à B1, B3, C1, C3, D1, D3, E1, E3).

La résistance à la lumière et aux produits chimiques n'ont jamais été demandées par aucun de nos clients. J'ai communiqué avec notre fournisseurs de PVC/ABS/PP (un des plus importantes compagnies de plastique en Amérique du nord) et ils nous ont indiqué qu'ils n'ont jamais eu de demandes pour ce genre de tests et que cela prendrait du temps et de l'argent pour les faire. Les tests sont très compliqués. Pouvez-vous s'il vous plait revoir ces spécifications et nous aviser si elles peuvent être révisées.

- R1. Après revue des exigences, CORCAN a déterminé que ces deux exigences sont souhaitables mais non obligatoires. Elles seront (avec B1, B3, C1, C3, D1, D3, E1 et E3) soustraites du tableau de conformité.

La date de clôture reportée suit :

Ancienne date de clôture : 14 h HNR, le 22 septembre 2017

Nouvelle date de clôture : 14 h HNR, le 27 septembre 2017

À la page 63 de 72 sous Annexe "C" Tableau de conformité :

**Supprimer:** dans son ensemble

- **Ajouter:** (Voir la prochaine page)

## ANNEX "C"

### TABLEAU DE CONFORMITÉ

#### TABLEAU DE CONFORMITÉ – SPÉCIFICATIONS MINIMALES DE RENDEMENT OBLIGATOIRES

Une liste complète des spécifications minimales de rendement obligatoires est indiquée ci-dessous dans le « Tableau de conformité ». Les soumissionnaires doivent démontrer clairement leur conformité à chaque spécification obligatoire.

1. Les soumissionnaires **doivent** démontrer la conformité du produit proposé à chacune des spécifications de rendement du Tableau de conformité en indiquant si le produit est « conforme » ou « non conforme » au critère en question.
2. Les soumissionnaires sont invités à indiquer comment s'ils respectent chaque spécification de rendement en indiquant cette information dans la colonne Spécification de rendement qui figure dans le tableau de conformité.
3. La documentation technique à l'appui, y compris, mais sans s'y limiter, les fiches techniques, les brochures techniques, les photographies ou les illustrations, doit être fournie avec la soumission à la clôture de l'invitation à soumissionner et doit faire l'objet de renvois dans le Tableau de conformité pour chaque spécification de rendement, et ce, pour indiquer l'endroit qui démontre la conformité dans la documentation technique à l'appui. Il incombe au soumissionnaire de s'assurer que la documentation technique à l'appui fournit suffisamment de détails pour certifier que les produits proposés satisfont aux exigences des spécifications de rendement. Si aucune documentation technique à l'appui publiée n'est disponible, le soumissionnaire doit préparer un texte descriptif assorti d'une explication détaillée de la façon dont sa soumission est conforme sur le plan technique.
4. Si les documents justificatifs susmentionnés ne sont pas fournis à la clôture des soumissions, l'autorité contractante informera le soumissionnaire qu'il doit les fournir dans les deux (2) jours ouvrables suivant la date de l'avis. Si le soumissionnaire ne donne pas suite à la demande de l'autorité contractante dans le délai imparti, sa soumission sera déclarée non recevable et rejetée d'emblée.
5. Les soumissionnaires doivent soumettre à l'autorité contractante, par écrit et en détail, leurs préoccupations relatives aux spécifications de rendement avant la clôture des soumissions, comme indiqué dans le document de demande de propositions (DP).
6. À défaut de respecter chacune des spécifications de rendement, la soumission sera jugée irrecevable et rejetée.

#### TABLEAU DE CONFORMITÉ – SPÉCIFICATIONS MINIMALES DE RENDEMENT OBLIGATOIRES

N° de l'article	Spécification de rendement	État (O) Obligatoire (D) Désirable*	Les spécifications de rendement	Spécifications de rendement offertes : Le soumissionnaire	Renvoi : Dans cette colonne, les
-----------------	----------------------------	---	---------------------------------	--	-------------------------------------

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21C11-177016/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C11-177016

N° de la modif - Amd. No.  
03  
File No. - N° du dossier  
CAL-6-39105

Id de l'acheteur - Buyer ID  
CAL142  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

			<b>sont-elles satisfaites?</b> Indiquer Oui ou Non	doit indiquer s'il est conforme aux spécifications de rendement en indiquant cette information dans cette colonne	soumissionnaires doivent indiquer un renvoi lorsque cette spécification de rendement est indiquée dans leurs documents justificatifs.
A	Standard de test				
A.1	La dureté Shore D doit être conforme à la norme DNI 53 505 / ISO 868.	O			
B	Bandes de chant en PVC semi rigide				
B1	La dureté Shore D doit se situer à 62 (+/- 5).	O			
B2	L'épaisseur doit être de 0,5 mm, 1 mm et 3 mm.	O			
B3	La largeur doit être de 25 mm et 35 mm (tolérance de +/-2 mm).	O			
C	Bandes de chant en PVC rigide				
C.1	La dureté Shore D doit se situer à 80 (+/-5).	O			
C.2	L'épaisseur doit être de 0,5 mm, 1 mm et 3 mm.	O			
C.3	La largeur doit être de 25 mm et 35 mm (tolérance de +/-2 mm).	O			
D	Bandes de chant en ABS				
D.1	La dureté Shore D doit se situer à 72 (+/-5)	O			
D.2	L'épaisseur doit être de 0,5 mm, 1 mm et 3 mm.	O			
D.3	La largeur doit être de 25 mm et 35 mm (tolérance de +/-2 mm).	O			
E	Bandes de chant en PP				
E.1	La dureté Shore D doit se	O			

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21C11-177016/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21C11-177016

N° de la modif - Amd. No.  
03  
File No. - N° du dossier  
CAL-6-39105

Id de l'acheteur - Buyer ID  
CAL142  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

	situer à 71 (+/- 5).				
E.2	L'épaisseur doit être de 0,5 mm, 1 mm et 3 mm.	O			
E.3	La largeur doit être de 25 mm et 35 mm (tolérance de +/-2 mm).	O			
F	Le soumissionnaire doit être en mesure d'assortir les couleurs solides, les finis grains de bois ainsi que les couleurs qui complètent les surfaces aux motifs de Arborite. Veuillez vous référer à l'annexe D – Annexe donnant une liste d'exemples d'exigences des couleurs.	O			

**TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT LES MÊMES**